

E880 - The Detective Boys and the Haunted House

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:15] Otaguro

Ah, you came. I've been waiting for you.

[00:36] Conan

Thank you.

SIGN Yoshimoto Saburo (45)

Servant

[00:38] Saburo

You kids don't seem to be from around here.

[00:42] Mitsuhiko

We came here to go camping.

[00:44] Genta

It suddenly started raining when we went to see the lighthouse.

[00:49] Ayumi

The roads turned into rivers.

SIGN Yoshimoto Hana (42)

Servant

[00:52] Hana

Not even an umbrella would help you in this downpour.

[00:56] Saburo

You can stay while it's raining, but you have to leave once it stops.

[00:59] Saburo

Nothing good comes from staying here.

[01:03] Genta

What does that mean?

[01:05] Saburo

Strange things have been happening at this mansion lately.

[01:09] Saburo

It's best not to get involved.

[01:12] Ayumi

What strange things?

[01:14] Saburo

I've never seen one,

[01:17] Saburo

but the master says there are ghosts.

[01:21] All

What?

[01:22] Hana

Don't scare the children.

[01:28] Genta

Ghosts, huh?

[01:29] Mitsuhiko

Nobody believes in ghosts anymore.

[01:32] Saburo

I don't believe in them either,

[01:35] Saburo

but the master isn't the
type to make up stories.

[01:40] Saburo

According to him, it's
a yellowish white color.

[01:46] Saburo

Now that you know, let me have those towels.

[01:52] Mitsuhiko

He must be lying so we'll leave.

[01:57] Genta

Yeah.

[02:00] All

Huh?

[02:01] Genta

H-Hey, did you guys just
see something yellow?

[02:05] Ayumi

I did. It disappeared immediately, though.

[02:08] Mitsuhiko

A-Are there really...?

[02:15] Conan

Curtains rise as the headliner appears!

[02:17] Conan

He beautifully dances his
mystery-solving steps!

[02:20] Conan

What was that I just saw?

[02:22] Conan

I detect a case in the old mansion!

[02:24] Conan

Always determining the one truth

[02:26] Conan

with the body of a child
and the mind of an adult,

[02:28] Conan

his name is Detective Conan!

SIGN The Detective Boys and the Haunted House

[04:11] Conan

"The Detective Boys and the Haunted House!"

[04:20] Ayumi

It's not letting up.

[04:31] Amemiya

Huh? Who are you kids?

[04:33] Conan

We're staying here to get out of the rain.

[04:37] Amemiya

I see.

[04:38] Amemiya

I'm Amemiya Hideto, the
freeloader who lives here.

SIGN Amemiya Hideto (27)

Nobuteru's Nephew

[04:42] Amemiya

Nice to meet you.

[04:44] Ayumi

Wow!

[04:45] Genta

This place is like a science lab.

[04:47] Mitsuhiko

There are all kinds of machines.

[04:51] Amemiya

I conduct scientific research at college.

[04:54] Amemiya

I also use the annex in the yard as a lab.

[04:58] Mitsuhiko

Given your studies, how
do you feel about ghosts?

[05:04] Amemiya

Oh, you heard about my uncle?

[05:07] Amemiya

I don't believe in them, but my uncle
seems to think they actually exist.

[05:12] Conan

This house is pretty old, isn't it?

[05:15] Amemiya

Yeah.

[05:15] Amemiya

My uncle bought it five
years ago when he retired,

[05:19] Amemiya

but it was built fifty years ago.

[05:21] Conan

Did he buy it without knowing
about the ghost rumors?

[05:25] Amemiya

Ah, I see.

[05:27] Amemiya

My uncle started saying there
were ghosts about two weeks ago.

[05:32] Ayumi

They didn't appear until then?

[05:33] Amemiya

Yeah. My aunt actually
passed away two months ago.

[05:38] Amemiya

My uncle says she's visiting him.

[05:42] Amemiya

She always had weak legs.

[05:46] Amemiya

Auntie.

[05:48] Chieko

Oh, Hideto-san.

[05:51] Amemiya

You're going out again to sketch?

[05:53] Chieko

Yes.

SIGN Otaguro Chieko (72)

Nobuteru's Wife

[05:54] Chieko

*I'm going to submit something
to this fall's exhibition.*

[06:09] Amemiya

Auntie!

[06:12] Amemiya

She always went there.

[06:15] Amemiya

We don't know why she fell that day.

[06:18] Ayumi

I feel sorry for her.

[06:20] Mitsuhiko

It must've been quite the
shock for your uncle.

[06:23] Mitsuhiko

That's why he says there are ghosts.

[06:29] Mitsuhiko

Thank you for letting us stay for dinner.

[06:32] Amemiya

The rain still hasn't let up.

[06:34] Amemiya

Don't worry about it.

[06:36] Ayumi

This stew is delicious.

SIGN Otaguro Nobuteru (78)

Master of the House

[06:39] Otaguro

Is it? If you like it,
you're welcome to more.

[06:43] Genta

More!

[06:45] Mitsuhiko

You already finished?

[06:46] Genta

I'm reserving my portion.

[06:49] Conan

We heard your wife visits you.

[06:53] Otaguro

She does.

[06:55] Conan

But isn't she dead?

[06:58] Otaguro

Yes, but she really does come.

[07:01] Otaguro

She comes after dark.

[07:03] Otaguro

Then she leaves around ten.

[07:06] Mitsuhiko

What does your wife look like?

[07:10] Otaguro

She looks like a yellowish light.

[07:14] Otaguro

But before long...

[07:18] Otaguro

I heard Chieko's voice.

[07:22] Otaguro

Tonight she'll tell me about the accident.

[07:26] All

Huh?

[07:28] Hana

I-I'm sorry!

[07:29] Saburo

What are you doing?!

[07:31] Saburo

I'm sorry, sir.

[07:34] Hana

I'm sorry. I'm sorry.

[07:38] Otaguro

I'm returning to my room.

[07:42] Saburo

I'm really sorry.

[07:44] Amemiya

I'll head back to my lab, then.

[07:47] Amemiya

Oh, Hana-san. I broke a beaker in my room.

[07:51] Amemiya

Could you run the vacuum later?

[07:54] Hana

Yes.

[07:55] Amemiya

It's in front of the medicine cabinet.

[07:59] Hana

Very well.

[08:05] Ayumi

Is he talking to his wife's ghost around now?

[08:09] Mitsuhiko

Someone could be fooling him.

[08:13] Ayumi

But he seemed happy about meeting a ghost.

[08:16] Genta

What should we do, Conan?

[08:18] Conan

About what?

[08:19] Mitsuhiko

About what?

[08:20] Mitsuhiko

If he's being deceived by someone,
the Detective Boys can't ignore it.

[08:26] Conan

Yeah, but Otaguro-san seems happy,
and we don't know that he's—

[08:31] Mitsuhiko

What are you talking about?!

[08:34] Mitsuhiko

You know there's no end
to cases where someone

[08:38] Mitsuhiko

takes advantage of an
elderly person's feelings!

[08:40] Conan

Fine.

[08:45] Mitsuhiko

It's fine. Ghosts don't exist.

[08:53] Genta

H-Hey, did you see that?

[08:56] Ayumi

Y-Yeah.

[08:57] Ayumi

It moved on its own!

[09:00] Mitsuhiko

Let's head upstairs.

[09:09] Otaguro

Ah, Chieko.

[09:12] Mitsuhiko

That's Otaguro-san's voice.

[09:14] Otaguro

You came again tonight.

[09:17] Chieko

Yes, I have.

[09:18] Ayumi

That's a woman's voice.

[09:22] Genta

The door opened without anyone touching it.

[09:29] Otaguro

I'm managing.

[09:37] Mitsuhiko

There really was a ghost!

[09:38] Mitsuhiko

The wheelchair moved!

[09:40] Ayumi

We heard a woman's voice!

[09:43] Genta

And a door opened without anyone touching it!

[09:47] Saburo

What are you trying to say?

[09:49] Mitsuhiko

We saw the wife's ghost!

[09:51] Saburo

What?

[09:53] Mitsuhiko

We saw a light, too. It was yellowish.

[09:58] Saburo

Are you saying the master was right?

[10:01] Hana

That's enough!

[10:04] Hana

They're just children, but I can't

believe you're going on about ghosts.

[10:15] Saburo

So, what will you do?

[10:17] Saburo

I can lend you some umbrellas
if you're leaving.

[10:19] Mitsuhiko

What? What should we do?

[10:21] Genta

Don't ask me.

[10:54] Mitsuhiko

I can't believe there's really a ghost.

[10:58] Ayumi

Let's leave.

[11:01] Genta

Mitsuhiko, go borrow some umbrellas.

[11:04] Mitsuhiko

No! Why do I have to go?!

[11:07] Conan

Even if the ghost's real,
it's just his wife, right?

[11:12] Conan

I don't think she'd hurt you.

[11:15] Both

Huh?

[11:18] Genta

Conan, are you going to get umbrellas?

[11:21] Conan

No, I'm checking something out.

[11:50] Conan

So that's how it is.

SIGN Poison

[12:16] Mitsuhiko

Thank you for the juice

[12:18] Mitsuhiko

after serving us dinner.

[12:21] Amemiya

Children don't need to show restraint.

[12:24] Amemiya

Besides, we always have
tea around this hour here.

[12:29] Otaguro

There are hot beverages if you prefer.

[12:32] Otaguro

It's gotten colder recently.

[12:36] Ayumi

It's fine. The juice is very good.

[12:39] Mitsuhiko

Genta-kun, would you have preferred eel?

[12:42] Genta

Well, yeah.

[12:43] Genta

Maybe someone will make some eel juice.

[12:47] Ayumi

What?

[12:49] Amemiya

By the way, where's the boy with the glasses?

[12:52] Amemiya

He was around a minute ago.

[12:54] Genta

Hey, you're right.

[12:56] Mitsuhiko

Conan-kun does this all the time.

[12:59] Genta

Yeah. That's just how he is.

[13:03] Otaguro

This house is large.

[13:05] Otaguro

I hope he doesn't get lost.

[13:14] Amemiya

Uncle!

[13:16] Amemiya

Are you all right?

[13:18] Amemiya

Saburo-san, call an ambulance.

[13:20] Conan

That won't be necessary.

[13:22] Amemiya

What?

[13:23] Amemiya

You!

[13:24] All

Conan!

[13:26] Otaguro

That packed a punch.

[13:27] Otaguro

Hana-san, what's wrong with this tea?

[13:31] Amemiya

U-Uncle? You're all right?

[13:35] Conan

It's no wonder it tastes bad.

[13:37] Conan

There's salt in that tea.

[13:40] Otaguro

Salt?

[13:41] Otaguro

Why?

[13:44] Conan

Because I swapped the contents
of the poison bottle

[13:47] Conan

in Hideto-san's room with salt.

[13:50] Conan

I found the bottle Hana-san took from
the cabinet and hid in the kitchen.

[13:56] Otaguro

Poison?

[13:58] Amemiya

You took the poison?

[14:00] Amemiya

And meant to put it in the tea?

[14:04] Conan

Hana-san was worried the
ghost would reveal the truth

[14:08] Conan

behind the accident that
happened two months ago.

[14:12] Saburo

The truth behind the accident?

[14:14] All

Huh?

[14:19] Hana

I... I...

[14:22] Hana

I didn't think she'd die!

[14:25] Hana

I just wanted to annoy her.

[14:31] Chieko

Hana-san,

[14:32] Chieko

*I won't ask you to return the necklaces
and brooches you've stolen.*

[14:37] Chieko

But please don't take anymore.

[14:49] Chieko

Someone help!

[14:54] Hana

I thought she'd have trouble getting in and
out of her wheelchair if I loosened the brakes.

[15:00] Hana

That's all.

[15:04] Conan

Hana-san thought the ghost

[15:07] Conan

would tell Otaguro-san about it.

[15:10] Conan

But there was nothing she
could do about a ghost.

[15:14] Conan

So Hana-san made Otaguro-san her target.

[15:18] Conan

The salt I substituted

[15:21] Conan

in Otaguro-san's tea proves it.

[15:25] Saburo

How could you?!

[15:30] Saburo

I'm sorry, sir!

[15:37] Conan

But she didn't need to worry about it.

[15:41] Conan

There never was a ghost.

[15:44] Conan

Right, Hideto-san?

[15:48] Mitsuhiko

But the wheelchair moved on its own.

[15:52] Conan

This house was built fifty years ago.

[15:55] Conan

It wouldn't be strange for there
to be damage here and there.

[15:59] Conan

A breeze coming through a crack in the wall

[16:03] Conan

pushed the wheelchair.

[16:05] Conan

Besides, the brakes were broken.

[16:07] Genta

But the door to his room opened on its own.

[16:12] Conan

That door opens at the slightest vibration

[16:16] Conan

because the latch is old and weak.

[16:19] Ayumi

What about the yellow ghost
floating in the room?

[16:22] Conan

Remember when we arrived?

[16:27] Mitsuhiro

There's a greenhouse.

[16:29] Ayumi

It's not blocking the rain.

[16:32] Genta

Hey.

[16:33] Genta

Maybe we can get in through there.

[16:37] Man

Hey, kids.

[16:39] Man

Don't break anything!

[16:40] Man

That was just constructed two weeks ago!

[16:44] Conan

The greenhouse was built two weeks ago.

[16:47] Conan

The ghost began appearing two weeks ago.

[16:51] Conan

By the way, what around this area shines?

[16:55] Ayumi

Shines?

[16:56] Mitsuhiro

You mean the lighthouse?

[16:58] Conan

Yeah. The ghost is the
light from the lighthouse.

[17:03] Conan

The light never struck this
house directly before.

[17:07] Conan

After the greenhouse was built,

[17:08] Conan

the light started reflecting
off the glass windows

[17:12] Conan

and illuminating the walls of this house.

[17:15] Conan

The light seeping through the
walls reflected off the glass

[17:18] Conan

on Otaguro-san's bookcase
and looked like a ghost.

[17:23] Conan

I just called the owner of the greenhouse.

[17:26] Conan

He said he closes the

windows every night at ten.

[17:29] Conan

That's why the ghost disappears at ten, too.

[17:33] Conan

By the way, he also leaves
the windows open

[17:35] Conan

when it rains so it doesn't
get stuffy inside.

[17:39] Genta

What about the glow on the
second floor when we arrived?

[17:44] Conan

Hideto-san turned up right after, right?

[17:47] Conan

It was probably the lights
from Hideto-san's car.

[17:50] Conan

We couldn't hear the car because of the rain.

[17:54] Ayumi

But there was a woman's
voice coming from the room.

[17:58] Conan

By the way, I put the poison I swapped out

[18:01] Conan

for salt in another bottle and
returned it to the cabinet.

[18:05] Conan

After all, the cabinet wasn't locked.

[18:10] Conan

If Hana-san unlocked the cabinet,

[18:12] Conan

she would've locked it so
she wouldn't be discovered.

[18:15] Conan

So I think it was unlocked to begin with.

[18:20] Conan

But it's strange for an
expert like Hideto-san

[18:24] Conan

to leave a cabinet containing
poison unlocked.

[18:28] Amemiya

That was careless of me.

[18:32] Conan

So, returning to the voice,

[18:34] Conan

since the ghost is the
light from the lighthouse,

[18:37] Conan

there must be an explanation for the voice.

[18:40] Conan

Thinking that, I just
examined Otaguro-san's room.

[18:44] Conan

And I found it.

[18:49] Conan

A speaker, mic, and wireless
device behind the bookcase.

[18:54] Conan

This is probably where your
wife's voice was coming from.

[18:59] Conan

The only person in this house
who could've made this

[19:05] Conan

is Hideto-san.

[19:07] Genta

But if he played the wife's voice...

[19:10] Mitsuhiro

Was he using clips he recorded?

[19:14] Conan

Hideto-san was probably

[19:16] Conan

playing his own voice
modified to sound feminine.

[19:20] Conan

Since Otaguro-san believed his
wife's ghost was visiting him,

[19:24] Conan

he believed he'd mistake it for hers.

[19:27] Conan

When Hideto-san arrived at
the scene of the accident,

[19:30] Conan

he noticed the brakes were loose.

[19:35] Conan

He also noticed how Hana-san began acting
since the ghost started appearing.

[19:40] Conan

Hideto-san realized Hana-san
was connected to the accident.

[19:43] Conan

He thought she'd act as expected

[19:46] Conan

if he pressured her.

[19:50] Conan

He began producing the voice

[19:52] Conan

so she'd think the truth behind
the accident would be revealed.

[19:56] Conan

And he deliberately broke a beaker
in front of the unlocked cabinet

[20:02] Conan

and asked her to clean it
knowing what Hana-san would do.

[20:06] Conan

It all went according to plan.

[20:08] Conan

Hana-san took the poison and
attempted to murder Otaguro-san.

[20:13] Amemiya

You're saying I tried to kill my uncle?!

[20:16] Amemiya

Why would I?

[20:18] Conan

This is the reason.

[20:20] Conan

I found them in the trash can in your room.

SIGN Open Immediately

[20:23] Conan

This is a collection letter, right?

[20:27] Conan

Hideto-san, you've been borrowing
money from a bunch of places.

[20:31] Conan

Your motive was money.

[20:33] Conan

Drowning in debt,

[20:35] Conan

you wanted Otaguro-san's wealth.

[20:42] Conan

Hey, why didn't you just talk to him?

[20:48] Amemiya

My uncle's stricter than anyone

[20:50] Amemiya

when it comes to money.

[20:54] Otaguro

Hideto, is everything this boy said true?

[21:00] Amemiya

Yes. Call the police.

[22:50] Ayumi

The moon!

[22:51] Conan

It stopped raining at some point.

[22:54] Mitsuhiko

We were just trying to get out of the rain.

[22:56] Mitsuhiko

That turned into a crazy night.

[22:59] Genta

I'm hungry.

[23:01] Mitsuhiko

What?

[23:17] Conan

Mister!

[23:20] Conan

Could you leave those windows
open a little longer tonight?

[23:24] Man

Huh?

[23:26] Conan

Please!

[23:31] Genta

Conan, what are you doing?!

[23:33] Conan

Nothing!

[23:34] Conan

The professor and Haibara must be worried.

[23:37] Conan

Let's hurry back.

[23:38] Mitsuhiko

Let's have the professor come pick us up.

[23:40] Genta

It'll be faster.

SIGN Episode Preview

[23:45] Sera

Nice to meet you.

[23:47] Shukichi

It's been a while, Shuichi-niisan.

[23:54] Yukiko

Is that a popular joke in England?

[23:58] Mary

You're like a child enthralled
by the god of death.

[24:02] Akai

Well? Think you can do
it, Holmes' apprentice?

[24:06] Shinichi

Yeah. Of course.

SIGN The Magician of the Waves (Part One)

[24:09] Conan

The next episode of Conan is "The
Magician of the Waves, Part One!"

SIGN Beach Hut

[24:30] Both

Next Conan's hint!

[24:33] Conan

A beach hut!

SIGN Don't miss the next episode.

[24:35] Conan

This time, I was a ghost whisperer!

[24:36] Ayumi

What will you be next time?

[24:38] Conan

A magician, I guess.

[24:39] ---

Revision #1

Created 2024-03-02 08:54:22 UTC by whimsee

Updated 2024-03-02 09:38:27 UTC by whimsee